

在一個冬日，一名女孩在路邊發現了一隻瘦瘦的小貓。	On a winter day, a girl found a thin little cat on the side of the road.
那隻貓正在垃圾桶裡找食物。	The cat was looking for food in a trash can.
「噢，可憐的小貓。你餓了嗎？外面很冷。	“Oh, poor little cat. Are you hungry? It’s cold outside.
來跟我住吧。」女孩向貓說道，然後她把他帶回家。	Come and live with me,” the girl said to the cat, and she carried him home.
「她的房子安靜而漂亮，但我喜歡在外面，因為我在那比較自由。」貓咪想著。	“Her house is quiet and pretty, but I like to be outside because I am free there,” thought the cat.
「午餐時間到了。用點湯、三明治和沙拉。」女孩說道。	“It’s lunch time. Have some soup, sandwiches, and salad,” said the girl.
但貓咪想念他以前的食物。	But the cat missed his old food.
「我的食物比她的美味。」貓咪想著。	“My food is more delicious than hers,” thought the cat.
午餐後，女孩給貓咪洗了個澡。	After lunch, the girl gave the cat a bath.
「噢，太棒了！現在你乾淨了！」女孩說。	“Oh, yes. Now you’re clean!” said the girl.
「噢，不！現在我全溼了。」貓想著。	“Oh, no. Now I am wet!” thought the cat.
女孩去她房間找了一些舊衣服讓貓溫暖一些。	The girl went to her room and found some old clothes so the cat would be warmer.
「我不喜歡穿衣服。	“I don’t like to wear clothes.
此外，她的襪子比我的腳爪大，而且她的毛衣對我來說太大了。」貓想著。	Besides, her socks are bigger than my paws, and her sweater is too big for me,” thought the cat.
「別擔心。」女孩說，「晚點你可以試穿一些別的衣服！」	“Don’t worry,” said the girl, “You can try on some other clothes later!”
當女孩正在找更多些衣服的時候，貓跳出了窗戶。	When the girl was looking for some more clothes, the cat jumped out the window.
「我自由了！」貓想，「在外頭好多了！」	“I’m free!” thought the cat. “It is much better to be outside!”
女孩回來，看到打開的窗戶。貓咪已經不見了。	The girl came back and saw the open window. The cat was already gone.

「也許晚一點他會回來。」她想著。	“Maybe he will come back later,” she thought.
她望向窗戶外，每天等待他。她覺得寂寞。	She looked out of the window and waited for him every day. She was lonely.
兩個禮拜後，天空開始下雪了。風吹著。	After two weeks, it began to snow. The wind blew.
天氣跟冰一樣冷。貓又餓又累。	It was as cold as ice. The cat was hungry and tired.
當他發現一些食物時，大胖貓兒們來把食物搶走了。	When he found some food, big fat cats came and took it away.
貓很自由，但是他不快樂。	The cat was free, but he was not happy.
他想念跟女孩在一起的時光。	He missed his time with the girl.
貓回到女孩的房子。	The cat went back to the girl’s house.
他很驚訝因為窗戶還開著！	He was surprised because the window was open!
在窗戶旁，他發現了一條舒適的乾毛巾。	Beside the window, he found a nice, dry towel.
「這一定是那個仁慈的女孩留的。」貓想著。	“It must be from the kind girl,” thought the cat.
「你回來了！」女孩大叫，「但是你好臭啊！」	“You’re back!” cried the girl, “But you’re so stinky!”
現在你真的需要洗個澡！」	Now you really need a bath!”
貓不喜歡洗澡，但是他真的很喜歡這女孩。	The cat did not like the bath, but he really liked the girl.

身處充滿起司的世界，會是什麼樣的感覺？	What does it feel like to be in a world full of cheese?
到荷蘭拜訪起司市集，你就會找到答案。	Visit the cheese markets in the Netherlands, and you will find out.
許多城鎮村莊都有起司市集，不過阿爾克馬爾起司市集是所有之中最有名的。	There are cheese markets in many towns and villages, but the Alkmaar cheese market is the most famous of all.
每逢四月到九月的週五早上，阿爾克馬爾舉辦起司市集。	Every Friday morning from April to September, Alkmaar holds a cheese market.
這裡的荷蘭人展現傳統的起司買賣方式。	The Dutch here show the traditional way of buying and selling cheese.
農夫把他們的起司放在主要廣場上展示。	Farmers put their cheese on display in the main square.
他們用搖鈴來展開這項有趣活動。	They ring a bell to start the fun.
買家透過敲打來測試起司。	Buyers test the cheese by knocking on it.
他們也會觸摸起司、嗅聞起司，並吃起司。	They also touch, smell, and eat it.
為了達成交易，買家跟賣家彼此拍手並喊價。	To make a deal, buyers and sellers clap each other's hands and shout out the price.
雙方同意價錢後，他們微笑握手。	After they agree on a price, they shake hands with a smile.
世界各地的起司愛好者紛紛來到這個起司市集觀看這場秀。	Cheese lovers from all over the world come to the cheese market to watch the show.
下次當你來到荷蘭時，務必拜訪這個市集。	Next time, when you are in the Netherlands, be sure to pay a visit to this market.

親愛的人類：	Dear humans,
我是 Tina Tuna，一隻海洋裡的可憐小魚。	I am Tina Tuna, a poor little fish in the ocean.
我有一件非常重要的事情要說。	I have something very important to say.
海洋曾經是一個美麗的家園，但是現在深陷危機。	The ocean used to be a beautiful home but now it is in danger.
請聽我們說，因為我們需要你們立即的協助。	Please listen to us because we need your help right away.
我們正在垂死邊緣掙扎。	We are dying.
你們嘈雜的船帶走我們的家人及朋友。	Your noisy boats take our family and our friends away.
他們很多還只是孩子。	Many are just kids.
他們甚至還沒有機會長大。	They won't even have a chance to grow up.
此外，海水每天都變得更髒更暖。	Also, the water gets dirtier and warmer every day.
到處是臭油及廢水。	Stinky oil and wastewater are everywhere.
這讓我們難以呼吸。	It is hard for us to breathe.
更甚者，在我們的家有非常多的垃圾！	What's more, there is so much trash in our home!
彩色的垃圾誘騙我們的朋友。	The colorful trash tricks our friends.
他們開心地吃下垃圾，但是很快地生病了，有些甚至因此死去。	They happily eat it, but soon they get sick and some even die.
我們的家正在危險的處境中。	Our home is in big trouble.
我們再也等不了了。	We cannot wait any longer.
我們只懇求安全存活的機會。	We only ask for a chance to live more safely.
請留給我們乾淨的住所，並停止殺害我們。	Please leave some clean places for us and stop killing us.
謹啟	Sincerely,
Tina Tuna	Tina Tuna

在一年中的任何時刻，你都可以在臺灣找到新鮮水果。	At any time of the year, you can find fresh fruit in Taiwan.
臺灣的良好氣候非常適合種植水果。	Taiwan's climate is excellent for growing fruit.
此外，技術高超的農夫們讓水果品質更佳。	Besides, skillful farmers help make fruit better.
西瓜大王陳文郁就是一個很棒的例子。	Chen Wen-yu, the "Watermelon King," is a great example.
陳文郁在一個農夫家庭成長。	Chen Wen-yu grew up in a family of farmers.
當他年輕的時候，西瓜嚐起來並不好吃。	When he was young, watermelons did not taste good.
他想要幫助農夫種出更棒的西瓜。	He wanted to help farmers grow better watermelons.
經過了數年的努力，他成功地創造了新品種的美味西瓜。	He worked hard for several years and successfully created new kinds of delicious watermelons.
在 1968 年，為了改善西瓜和農夫的生活，陳文郁創立了農友種苗公司。	In 1968, Mr. Chen started the Known-You Seed Company to improve watermelons and farmers' lives.
身為一個成功的領導者，他幫助公司創造了超過三百種的西瓜種子並且外銷到國外。	As a successful leader, he helped the company create more than 300 kinds of watermelon seeds and sell them abroad.
由於他的努力，世界上有許多的西瓜種子都來自於他的公司。	Thanks to his hard work, lots of watermelon seeds in the world came from his company.
在 2006 年，他在探索頻道的「臺灣人物誌」節目分享了他的故事。	In 2006, he shared his story in <i>Portraits Taiwan</i> on Discovery Channel.
陳先生在西瓜上的努力讓他成為「西瓜大王」。	Mr. Chen's work with watermelons made him the "Watermelon King."
在臺灣，還有許多像他一樣勤奮的農夫。	In Taiwan, there are still many hard-working farmers like him.
他們的努力讓這個寶島成了名符其實的水果天堂。	Their efforts truly make the island a fruit paradise.

仿生這個字源自「bio」和「mimic」兩個字。	The word <i>biomimicry</i> comes from “bio” and “mimic.”
「Bio」意思是「生命」，「mimic」意思是「模仿」。	“Bio” means “life” and “mimic” means “to copy.”
仿生是關於向動植物模仿的知識。	Biomimicry is about copying from animals and plants.
人們向大自然學習並創造出有用的東西來讓他們的生活更好。	People learn from nature and create useful things to make their lives better.
鯊魚是一個很棒的例子。	The shark is a great example.
牠游得比其他魚類還快。	It swims faster than other fish.
人們研究鯊魚皮並發現其上有許多小魚鱗。	People studied shark skin and found many small scales on it.
這些魚鱗看起來像牙齒，從鯊魚的頂端覆蓋到尾部。	These scales look like teeth and cover the shark from tip to tail.
魚鱗的形狀讓鯊魚更容易也更快速地移動穿過水。	The shape of the scales helps the shark move through the water more easily and faster.
人們借用這個點子製造新的泳衣。	People borrowed this idea to create a new swimsuit.
有了其中一種這類的泳衣，人們可以游得更快。	With one of these swimsuits, people can swim much faster.
大自然是最好的老師。	Nature is the best teacher.
下一次當你在公園裡玩耍或在森林裡散步時，問問你自己：「我今天可以從大自然中學習什麼？」	The next time you are playing in a park or walking in a forest, ask yourself, “What can I learn from nature today?”

對世界上的很多人來說，渡鴉既黑又醜，還會帶來厄運。	For many people around the world, ravens are dark, ugly and bring bad luck.
然而，英國人有不同的想法。	However, the British think differently.
三百年前，有個關於渡鴉的熱門傳說。	Three hundred years ago, there was a popular legend about ravens.
「如果渡鴉離開倫敦塔，大英帝國將會殞落。」	“If the ravens leave the Tower of London, the kingdom will fall.”
因為這個傳說，國王查理二世命令他的人民必須將渡鴉永遠留在倫敦塔內。	Because of this legend, King Charles II ordered his people to always keep ravens in the Tower.
時至今日，英國人仍然遵從這道國王的命令。	Today, the British are still following the king’s order.
現在倫敦塔內有七隻渡鴉。	There are seven ravens at the Tower now.
牠們有一位全職照顧者—渡鴉大師。	They have a full-time keeper, the Ravenmaster.
要成為渡鴉大師並不容易。	Becoming the Ravenmaster is not easy.
通常需要經過好幾年的訓練。	It often takes quite a few years of training.
在那之後，他每天努力地工作以保持渡鴉們的健康。	After that, he works hard every day to keep the ravens healthy.
讓牠們遠離危險也是他的工作之一。	Keeping them away from danger is part of his job.
幸虧有渡鴉大師，這些鳥兒們安全無虞。	Thanks to the Ravenmaster, these birds are safe and sound.
遊客們才能夠在地上、樓梯或高牆上看見牠們。	Visitors are able to see them on the ground, the stairs or high walls.
渡鴉大師在英國扮演著重要的角色。	The Ravenmaster plays an important part in the UK.
渡鴉大師是這項英國傳統的守護者。	He is the protector of this British tradition.
雖然這項工作困難且需要費盡心力，但是擔任渡鴉大師是至高無上的榮耀。	Although the job is very difficult and takes much effort, it is a great honor to be a Ravenmaster.